



Vietnamien

Master LLCER Asie du Sud-Est et Pacifique

2021-2022

Brochure non contractuelle, à jour au **09 septembre 2021**.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

Présentation de l'équipe de la formation	3
Présentation générale	4
Admission et inscription	5
Admission en M1	5
Admission en M2	5
Inscriptions administrative et pédagogique	6
Les débouchés après un Master	6
Informations pratiques	7
Lieu d'enseignement	7
Secrétariat pédagogique et commission des Masters	7
Autres liens utiles	7
Calendrier universitaire	8
Organisation du cursus	9
Descriptifs des enseignements	17



(Photo : hanoimoi)

Le Master est un diplôme national de l'enseignement supérieur, qui fait suite à la licence et permet d'obtenir en deux ans 120 ects et le grade de Master, équivalent à un bac+5. Le master permet à l'étudiant de se spécialiser, d'élargir ses connaissances mais aussi ses perspectives de carrière.

Présentation de l'équipe de la formation

Enseignants-chercheurs de l'INALCO

M. **DAO Huy Linh**, MCF, *responsable pédagogique du Master*,
huy-linh.dao@inalco.fr,

Langue et Linguistique vietnamiennes, Linguistique des langues d'Asie Orientale
Centre de Recherches Linguistiques sur l'Asie Orientale (CRLAO – UMR8563), CNRS-EHESS-INALCO

<http://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/huy-linh-dao>

Mme **DOAN-POISSON Cam Thi**, Professeure de la littérature vietnamienne à l'INALCO,
référente de la section, doancamthi@yahoo.fr,

Littérature vietnamienne et traduction

Institut français de recherche sur l'Asie de l'Est (IFRAE/FRE 2025), INALCO-Université de Paris-CNRS

<http://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/doan-cam-thi>

Mme **Marie-Sybille DE VIENNE**, PR, marie-sybille.deviennes@inalco.fr,

Histoire économique, géopolitique et systèmes politiques de l'Asie du Sud-Est
Commerce international, Relations internationales

Centre Asie du Sud-Est (CASE/UMR 8170)

<http://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/marie-sybille-vienne>

Mme **Manuelle FRANCK**, PR, manuelle.franck@inalco.fr,

Géographie urbaine et régionale de l'Asie du Sud-est

Villes secondaires en Indonésie et en Asie du Sud-est

Intégration régionale et dynamiques transnationales en Asie du sud-est insulaire

Centre d'études en sciences sociales sur les mondes africains, américains et asiatiques (CESSMA), UMR 245

<http://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/manuelle-franck>

M. **Jérôme SAMUEL**, PR, jerome.samuel@inalco.fr,

Politiques linguistiques, Iconographie et arts populaires

Centre Asie du Sud-Est (CASE/UMR 8170)

<http://case.ehess.fr/index.php?387>

Intervenants d'autres établissements :

M. **Paul SORRENTINO**, MCF, paul.sorrentino@ehess.fr,

Anthropologie pragmatique de l'autorité : la question religieuse au Vietnam

École des hautes études en sciences sociales (EHESS)

CASE/UMR 8170

<http://case.ehess.fr/index.php?510>

Concernant les enseignants de l'Université de Paris, consulter :

<https://lcao.u-paris.fr/loffre-de-formation-lufr-lcao/etudes-vietnamiennes-ban-viet-hoc>

Présentation générale

Le master LLCER de vietnamien permet d'approfondir sa maîtrise de la langue orientale, de se spécialiser dans une discipline, d'élargir ses connaissances aréales mais aussi ses perspectives de carrière. Il existe 2 types d'orientation : master **recherche** ou master **professionnel**. Le premier conduit vers la poursuite des études en Doctorat tandis que le master professionnel est axé sur le développement d'aptitudes opérationnelles et l'entrée dans la vie active. À noter : cette distinction n'apparaît pas sur le diplôme.

Un master s'effectue sous la direction d'un enseignant-chercheur qui supervise le mémoire de recherche de l'étudiant ou son rapport de stage. La relation avec la directrice/le directeur de mémoire ou stage est donc fondamentale. Le dossier de demande d'admission comporte un projet de recherche (sujet de mémoire) ou un projet de stage professionnalisant (domaine et entreprise envisagés). Il est fortement conseillé aux étudiants qui souhaitent s'inscrire en master de prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant – chercheur susceptible de vous orienter dans vos projets et de diriger votre master.

Le master LLCER est un Master basé **sur l'apprentissage d'une langue et la connaissance de l'aire culturelle** qui lui est associée, mais il comprend aussi un enseignement disciplinaire qui peut être choisi parmi six. Les 5 **spécialisations disciplinaires** proposées en UE3 sont les suivantes :

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• Langue et aire culturelle associée : vietnamien et Asie du Sud-Est et Pacifique | <ul style="list-style-type: none">• Anthropologie sociale (ANT),• Arts et littérature (ARL),• Histoire et sciences sociales (HSS),• Oralité (ORA),• Textes, linguistique et traduction (TLT). |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

L'étudiant est donc inscrit en Master mention LLCER « Langue » avec une discipline en parcours.

Pour plus d'informations, consulter les brochures spécifiques de chaque discipline.

Le choix de la spécialisation disciplinaire se fait lors de la demande d'admission.

Le master se compose de deux années d'études (M1 et M2) et permet l'obtention de **120 crédits ECTS** (30 par semestre). Chacun des trois premiers semestres (S7, S8, S9) comporte quatre unités d'enseignement (UE) :

- **Pratique avancée en langue** (UE1),
- **Spécialisation aréale** (UE2), sur l'aire culturelle associée à la langue
- **Spécialisation disciplinaire** (UE3),
- **Outils méthodologiques et ouvertures** (UE4).

Le semestre 8 (2^e semestre de M1) comprend également une UE5 consistant en un mini-mémoire de recherche ou un stage.

Le semestre 10 (2^e semestre de M2) ne comprend aucun enseignement ; il est entièrement consacré à la rédaction d'un mémoire de recherche ou à un stage et à la rédaction d'un rapport de stage.

Admission et inscription

Les demandes d'admission en master à l'INALCO sont soumises à une procédure de sélection. Un dossier de demande d'admission doit être constitué. Le master LLCER est accessible aux étudiants titulaires d'une licence et pouvant justifier d'un niveau suffisant dans la langue orientale choisie.

Le dossier de candidature du candidat doit permettre d'apprécier les connaissances, compétences et objectifs visés par la formation antérieure ; il est constitué des pièces suivantes :

- Le formulaire de demande d'admission rempli (E-candidat) ;
- Les diplômes, certificats, relevés de notes et descriptifs des cours suivis antérieurement permettant d'apprécier la nature et le niveau des études suivies. Les documents en langue étrangère, sauf ceux directement rédigés en anglais, doivent être accompagnés d'une traduction assermentée en français ;
- Une lettre de motivation ;
- le projet professionnel ou le projet de recherches du candidat ;
- Un curriculum vitae.

Les étudiants qui souhaitent s'inscrire en master sont invités à prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant – chercheur susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Admission en M1

Ouverture de la campagne de candidature : **12 avril 2021**

Date limite de candidature (Ecandidat) : **10 mai 2021**

Candidater en M1 : voir sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/master-demande-admission>

Objectif Master : le dispositif Objectif Master aide les candidats au Master à élaborer leur projet et à préparer leur dossier de candidature à partir du **30 janvier 2021**. Détails :

<http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/dispositif-objectif-master-0>

Dans le cadre de la candidature pour l'admission en Master 1 LLCER, et après examen de son dossier, le candidat pourra éventuellement être convoqué à un test/entretien afin de vérifier les connaissances ou compétences réellement acquises en langue orientale et en discipline (UE3). Les étudiants concernés seront convoqués par courriel.

En cas d'acceptation de son dossier, l'étudiant devra confirmer sa candidature dans les délais indiqués, puis réaliser les inscriptions administrative et pédagogique (voir ci-dessous).

Admission en M2

Pour les étudiants de l'INALCO, passés par la sélection en M1 à partir de 2017 et ayant validé la totalité de l'année de M1, l'admission en M2 est de droit.

Pour les autres étudiants (venant d'une autre université/spécialité ou en reprise d'études), les modalités de candidature seront annoncées sur notre site ultérieurement. :

<http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer>

Inscriptions administrative et pédagogique

Elles s'effectuent après la décision favorable de la commission d'admission, qui statue aussi sur la discipline.

Après avoir effectué son inscription administrative (en ligne ou auprès du service de la scolarité), l'étudiant effectue son inscription pédagogique. Il est conseillé de remplir la fiche d'inscription pédagogique avec le directeur ou la directrice du mémoire/stage. Lors de son inscription pédagogique, (formulaire à remplir et à faire valider par l'équipe enseignante), il doit veiller à ce que l'orientation disciplinaire choisie corresponde à sa demande lors de l'admission et qu'elle soit cohérente avec le sujet du mini-mémoire préparé en M1.

Le sujet du mini-mémoire élaboré en collaboration avec votre directeur/directrice de recherches doit être remis au secrétariat au plus tard le 15 novembre 2021.

Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

MOBILITÉ ÉTUDIANTE (MISSIONS OU CURSUS INTÉGRÉ, AIDE AU VOYAGE POUR LE M1 ET LE M2)

La possibilité de séjours sur le terrain, en M1 ou en M2, grâce aux bourses de mobilité et aux cursus intégrés, permet d'enrichir la recherche des étudiants et leur connaissance de l'aire et de la langue concernées.

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables en Master :

Cursus intégré : il s'agit de valider un semestre effectué dans une université à l'étranger selon un contrat pédagogique établi avec le directeur de recherche et le responsable de la spécialité. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire peut être prévu (Se renseigner auprès du service des relations internationales et suivre l'affichage.)

Séjours de recherche ou de perfectionnement linguistique : il s'agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires, organisées en concertation avec le directeur de recherche. Des **campagnes d'aide à la mobilité** Master sont lancées **à la fin du premier semestre** et une campagne d'aide au voyage est financée par le CSIE.

Pour en savoir plus :

- Contacter le Responsable Relations Internationales du département Asie du Sud-Est et Pacifique : M. Huy Linh DAO (huy-linh.dao@inalco.fr) et la gestionnaire des mobilités sortantes du département : Mme Maëlle SANGUINET (maelle.sanguinet@inalco.fr)
- <http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco>

Les débouchés après un Master

Les débouchés professionnels possibles après un Master à l'Inalco sont présentés ici : <http://www.inalco.fr/formations/debouches-professionnels>

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Pour les cours dispensés à l'INALCO :

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Pour les cours dispensés ailleurs :

- École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS)
- École Pratique des Hautes Études (EPHE)
- Université de Paris (ex. Université Paris Diderot)

Consulter les pages web de ces établissements ou contacter M. **Huy Linh DAO** ou le **secrétariat pédagogique**.

Secrétariat pédagogique et commission des Masters

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique :

- Mme Anais TAÏEB, **bureau 3.41B** (PLC)
secretariat.ase@inalco.fr ou anais.taieb@inalco.fr

Pour prendre rendez-vous :

<https://rdv.inalco.fr/portail/index.php>

Commission des Masters :

- Mme Hae-Lee SHIM, **bureau 3.27B** (PLC)
cfm_difor@inalco.fr

Pour contacter le secrétariat pédagogique de Master à l'Université de Paris, consulter :

<https://lcao.u-paris.fr/loffre-de-formation-lufr-lcao/etudes-vietnamiennes-ban-viet-hoc>

Autres liens utiles

- Section de vietnamien : <http://www.inalco.fr/langue/vietnamien>
- Brochures pédagogiques du département : à venir
<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/asia-sud-pacifique/formations>

- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>
- Page Facebook de la section de vietnamien : à venir

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée :

<http://www.inalco.fr/formations/faire-rentree-inalco>



(Photo : hanoimoi)

Organisation du cursus

Master 1		ECT S	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 7		30	
UE1 - Pratique avancée de la langue (PAL)		8	3h
VIEA410a	<i>Vietnamien écrit et oral 1</i> <i>Approches méthodologiques des études vietnamiennes à travers les discours écrits et oraux</i> DAO Huy Linh (19,5h) Mardi (14h30-16h00)	4	
VIUA410a	<i>Traduction de textes littéraires vietnamiens</i> Cours non ouvert aux étudiants des filières CI et RI Emmanuel POISSON (18h)	4	
UE2 - Spécialisation aréale		8	4h
2 séminaires au choix dans l'offre aréale			
ASUA420a	<i>Littérature et société en Asie du Sud, Asie du Sud-Est et Himalaya</i> DOAN Cam Thi, Philippe BENOIT & Etienne NAVEAU (24h)	4	
VIEA420a	<i>Linguistique typologique-aréale et linguistique vietnamienne : le vietnamien entre l'Asie Orientale et l'Asie du Sud-Est</i> DAO Huy Linh & DO Thi Thu Trang (26h) Mardi (12h00-14h00)	4	
ASEA420f	<i>Géopolitique de l'Asie du Sud-Est</i> Marie-Sybille DE VIENNE (24h)	4	
ASEA420b	<i>Les sciences sociales et l'Asie du Sud-Est</i> Coord. Manuelle FRANCK <i>Séminaire intensif 2e ou 3e semaine de janvier 2022, validable au 1er ou au 2e semestre</i> (20h)	4	
ASEA420c	<i>Dynamiques contemporaines de l'Asie du Sud-Est : questions urbaines</i> Manuelle FRANCK (26h)	4	
VIUA420b	<i>Monnaie, monnayage et circulation monétaire à l'âge classique en Chine et au Viêt Nam</i> (Connaissance du chinois requise) Emmanuel POISSON (12h) (1 séance par mois au S1 et au S2)	?	
VIUA420c	<i>Études urbaines de l'Asie orientale et du Sud-Est*</i> Marie GIBERT-FLUTRE & Nathalie FAU (26h) Séminaire doublon avec ASEA420c	4	
COCA423g	<i>Investir et travailler au Vietnam : maîtriser les codes 1</i> Jean-Philippe EGLINGER (26h) Mardi (16h30-18h30) (Ouvert également au titre de l'UE4, et obligatoire pour le parcours PRO)	4	

	<p>1 cours obligatoire : Aide à la rédaction du mémoire, à suivre selon la discipline choisie en UE3 :</p>		
META441A	Toutes disciplines : B. Rasoloniaina	2	1,5 h
META441B	Pour ARL, ORA, TLT : M. Stachowitsch (littérature)	2	1,5 h
META441C	Pour ANT, HSS : M.N.	2	1,5 h
META441D	Pour TLT : H. de Penanros (linguistique)(cours mutualisés avec SDL)	2	1,5 h
	+		
	<p>1 cours d'ouverture* au choix, en concertation avec le directeur de mémoire, choisi parmi les enseignements de la mention LLCER ou dans un établissement conventionné</p> <p>En fonction de l'orientation disciplinaire du mémoire de recherche, nous recommandons également aux étudiants de suivre les trois enseignements proposés sous l'UE3 du parcours « Études vietnamiennes »</p>	4	1,5 à 2h
ANGA410A	<p>Ou</p> <ul style="list-style-type: none"> - Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité) - Anglais des Sciences humaines 1 (V. Khurshudyan, nombre de places limité) <p><i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i></p>		
	OU		
	ORIENTATION PROFESSIONNELLE		
META442A	<p>1 cours obligatoire: Méthodologie et aide à l'élaboration du projet professionnel (C. Mathieu)</p> <p style="text-align: center;">+</p> <p>1 cours d'ouverture* au choix, en concertation avec le responsable du stage, choisi parmi les enseignements de la mention LLCER ou dans un établissement conventionné</p>	2	1,5 h
	Ou	4	1,5 à 2h
ANGA410A	<ul style="list-style-type: none"> - Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité) - Anglais des Sciences humaines 1 (V. Khurshudyan, nombre de places limité) <p><i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i></p>		
	<p>Spécialisation :</p> <p>PARCOURS « ETUDES VIETNAMIENNES »</p> <p style="text-align: center;">Deux enseignements suivants :</p>		
VIUA443a	<p><i>Méthodologie des études vietnamiennes</i> Marie GIBERT-FLUTRE (12h)</p>	1	
VIEA443a	<p><i>Séminaire de vietnamologie</i> DOAN Cam Thi (12h)</p>	1	

	+		
	1 cours libre* au choix , en concertation avec le directeur de mémoire (cours de méthodologies de l'Inalco ou un des cours de l'UE2)	4	
Semestre 8		30	
UE1 – Pratique avancée de la langue (PAL)		8	3h
VIEB410a	<i>Vietnamien écrit et oral 2</i> <i>Problématiques des études vietnamiennes à travers les discours écrits et oraux</i> DAO Huy Linh (19,5h)	4	
VIUB410a	<i>Langue et culture vietnamiennes : Argumenter en vietnamien</i> Do Thi Thu Trang (18h)	4	
UE2 - Spécialisation aréale		4	
1 séminaire au choix dans l'offre aréale (en concertation avec le directeur du mémoire/responsable du stage) :			
EHEB440a	<i>Dialogues entre recherches classiques et actuelles sur l'Asie du Sud-Est</i> Coord. Paul SORRENTINO (plusieurs intervenants) (Cours à l'EHESS : consulter le site du séminaire)	4	
ASEB420a	<i>Multilinguisme et société en Asie du Sud-Est</i> DAO Huy Linh (26h)	4	
ASEA420b	<i>Les sciences sociales et l'Asie du Sud-Est</i> Coord. Manuelle FRANCK <i>Séminaire intensif 2e ou 3e semaine de janvier 2022, valable au 1er ou au 2e semestre</i> (20h)	4	
UE3 - Spécialisation disciplinaire		4	
En fonction du parcours choisi au S7 (parcours disciplinaire ou parcours « Études vietnamiennes ») :			
PARCOURS DISCIPLINAIRE			
1 séminaire à valider dans la discipline choisie en S7 :			
<ul style="list-style-type: none"> - Anthropologie sociale – ANT - Arts et littérature – ARL - Histoire et sciences sociales – HSS - Oralité – ORA - Textes, linguistique, traduction – TLT 			
OU			
PARCOURS « ETUDES VIETNAMIENNES »			
1 séminaire à valider :			
Dans la liste des séminaires suivants :			

VIEB420a	<i>Littérature vietnamienne contemporaine</i> <i>L'écriture de soi au Vietnam 1</i> DOAN Cam Thi (26h) - (cours dispensé au S1)	4	
VIUB420a	<i>Linguistique vietnamienne : Outils de transcription et d'analyse de corpus</i> Do Thi Thu Trang & DAO Huy Linh (24h) - (cours dispensé au S1)	4	
UE4 - Méthodologie, outils et ouverture		4	
ANGB440a METB440a	<p>PARCOURS DISCIPLINAIRE</p> <p>Parcours ANT, ARL, HSS, ORA, TLT : 1 séminaire au choix dans l'offre aréale ou disciplinaire, en concertation avec le directeur du mémoire ou le responsable du stage Ou - Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité) - Anglais des Sciences humaines 2 (V. Khurshudyan, nombre de places limité) - Didactique des langues sur support numérique (O. Racine)</p> <hr/> <p>+ Présence obligatoire pour tous les étudiants de M1 LLCER : - au séminaire du Musée du quai Branly (sur 2 jours, début 2022) - au module de formation et de sensibilisation sur la question du plagiat organisé par la Bulac (janvier 2022) - à l'enseignement sur les compétences numériques (février/mars 2022)</p> <p>L'UE 4 ne peut être validée que si l'étudiant assiste à ces formations.</p>	4	1,5 à 2h
	<p>OU</p> <p>PARCOURS « ETUDES VIETNAMIENNES »</p> <p>1 séminaire au choix, non choisi dans l'offre aréale (UE2), en concertation avec le directeur du mémoire.</p>	4	
UE5 – Mémoire / stage		10	
	<p>ORIENTATION RECHERCHE</p> <p>L'étudiant soutient un mini-mémoire de recherche</p> <p>Le volume raisonnable d'un mini mémoire de M1 a été fixé à un minimum de trente pages pouvant aller jusqu'à soixante pages (30 - 60). Libre à l'étudiant de le dépasser, sans que le directeur du mini-mémoire le lui impose pour autant. Une page de texte est rédigée en police times new roman ou arial, 11 ou 12 points, interligne 1,5.</p>		

Ces informations sont présentées lors des séminaires de méthodologie.

<p style="text-align: center;">ORIENTATION PROFESSIONNELLE</p> <p>Stage et rapport de stage</p> <p>Voir le paragraphe dédié sur notre site :</p> <p>http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer</p>	10	

Master 2		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 9		30	
UE1 - Pratique avancée de la langue		8	3h
VIEA510a	<i>Vietnamien écrit et oral 3</i> <i>Approches textuelles et contrastives de discours médiatiques en vietnamien et en français</i> DAO Huy Linh (19,5h) Mardi (14h30-16h00)	4	
VIUA510a	<i>Communication en vietnamien</i> <i>Analyse et pratique de l'argumentation</i> Do Thi Thu Trang (18h)	4	
UE2 - Spécialisation aréale		8	4 h
2 séminaires au choix dans l'offre aréale (à condition de ne pas les avoir validés en M1) :			
VIEA420a	<i>Linguistique typologique-aréale et linguistique vietnamienne : le vietnamien entre l'Asie Orientale et l'Asie du Sud-Est</i> DAO Huy Linh & DO Thi Thu Trang (26h) Mardi (12h00-14h00)	4	
ASEA420f	<i>Géopolitique de l'Asie du Sud-Est</i> Marie-Sybille DE VIENNE (24h)	4	
ASEA420b	<i>Les sciences sociales et l'Asie du Sud-Est</i> Coord. Manuelle FRANCK <i>Séminaire intensif 2e ou 3e semaine de janvier 2022, valable au 1er ou au 2e semestre</i> (20h)	4	
ASEA420c	<i>Dynamiques contemporaines de l'Asie du Sud-Est : Questions urbaines</i> Manuelle FRANCK (26h)	4	
VIUA420b	<i>Monnaie, monnayage et circulation monétaire à l'âge classique en Chine et au Viêt Nam</i> (Connaissance du chinois requise) Emmanuel POISSON (12h) (1 séance par mois au S1 et au S2)	?	
VIUA420c	<i>Études urbaines de l'Asie orientale et du Sud-Est*</i> Marie GIBERT-FLUTRE & Nathalie FAU (26h) Séminaire doublon avec ASEA420c	4	
COCA523g	<i>Investir et travailler au Vietnam : maîtriser les codes 2</i> Jean-Philippe EGLINGER (26h) Mardi (16h30-18h30) (Ouvert également au titre de l'UE4, et obligatoire pour le parcours PRO)	4	
UE3 - Spécialisation disciplinaire		8	
En fonction du parcours choisi au S7 (parcours disciplinaire ou parcours « Études vietnamiennes ») :			
PARCOURS DISCIPLINAIRE			

	code oral de la langue. Bibliographie sélective : Hoàng Nam (2014), <i>Văn hóa Việt Nam, văn hóa dân tộc</i> , NXB Khoa học Xã hội. Hoàng Phê (éd.) (2017), <i>Từ điển tiếng Việt</i> , Trung Tâm Từ Điển Học (VIETLEX). Nguyễn Lâm (2015), <i>Từ Điển Thành Ngữ Và Tục Ngữ Việt Nam</i> , NXB Văn Học. Nguyễn Quang Hồng (2014), <i>Tự điển chữ Nôm dẫn giải</i> , NXB Khoa học xã hội. Nguyễn Văn Kim (éd.) (2016), <i>Tiếp biến và hội nhập văn hoá ở Việt Nam</i> , NXB Đại Học Quốc Gia Hà Nội. Trần Ngọc Thêm et al. (2016), <i>Những vấn đề Khoa học xã hội & Nhân văn: Chuyên đề văn hóa học</i> , Nxb ĐHQG-HCM. Trần Văn Bính (2015), <i>Văn Hóa Việt Nam Trên Đường Đổi Mới</i> , NXB Quân Đội Nhân Dân.
Évaluation	Les étudiants seront amenés à produire un dossier écrit portant sur un thème de leur choix, à le présenter ensuite sous forme de séminaire et à remettre un compte-rendu critique d'un des séminaires réalisés pendant le semestre. Les travaux sont obligatoirement présentés en vietnamien.

VIEU410a	Traduction de textes littéraires vietnamiens (non ouvert aux étudiants des filières CI et RI) (Emmanuel POISSON)
Descriptif	Apprentissage raisonné des techniques de traduction du vietnamien vers le français, appliquées à des textes de la période contemporaine.
Évaluation	Contrôle continu et examen final

ASUA420a	Littérature et société en Asie du Sud, Asie du Sud-Est et Himalaya (DOAN Cam Thi, Philippe BENOIT & Etienne NAVEAU)
Descriptif	Ce séminaire qui explore le lien complexe entre littérature et société, est consacré aux questions de conflits et d'identités. Sur le territoire de l'Asie du Sud-Est et de l'Asie du Sud, se croisent et s'affrontent de multiples identités : nationales, ethniques, religieuses, culturelles et sexuelles. Guerres d'indépendance et guerres civiles, conflits de génération et conflits sociaux, luttes des femmes et combats des marginaux sont représentés dans les littératures de la région. Celles-ci se construisent en référence, mais aussi en opposition, aux modèles occidentaux dont elles réinventent les genres (autobiographie, roman, poésie, etc.) en puisant dans leurs traditions respectives. Chaque séance de notre séminaire sera consacrée à des écrivains de différentes aires culturelles. Notre objectif est de sensibiliser et d'ouvrir l'intérêt des étudiants aux littératures de pays dont ils ne connaissent pas forcément la langue.
Évaluation	Examen écrit

VIEA420a	Linguistique typologique-aréale et linguistique vietnamienne : le vietnamien entre l'Asie Orientale et l'Asie du Sud-Est (DAO Huy Linh & DO Thi Thu Trang) Mardi (12h00-14h00)
Descriptif	Ce séminaire trace les contours génétiques et typologiques du vietnamien, qui se situe entre les langues de l'Asie Orientale et celles de l'Asie du Sud-Est. Il consiste à examiner les propriétés structurales du vietnamien contemporain, notamment dans les domaines de la phonologie, de la morphologie, de la syntaxe et de la pragmatique. Il cherche à inscrire ces caractéristiques du vietnamien dans une perspective diachronique et évolutive. Le séminaire vise un double objectif : (i) fournir aux étudiants des outils méthodologiques et théoriques en vue de l'analyse de données langagières attestées et (ii) leur permettre de développer une réflexion critique sur la langue, aussi bien du point de vue intralinguistique que du point de vue interlinguistique.

	<p>Bibliographie sélective : Brunelle, Marc & Kirby, James (2016), "Tone and Phonation in Southeast Asian Languages". <i>Language and Linguistics Compass</i>, 10, 4, 101-207. Brunelle, Marc & Kirby, James (2017), "Southeast Asian tone in an areal perspective". In R. Hickey (Ed.). <i>The Cambridge Handbook of Areal Linguistics</i>, Cambridge University Press, 703-731. Hoàng Thị Châu (2014), <i>Hợp lưu những dòng suy tư về địa danh, phương ngữ và ngôn ngữ các dân tộc thiểu số</i>, Chính trị Quốc gia. Hoàng Văn Vân (2012), <i>An experiential grammar of the Vietnamese clause</i>, Giáo Dục. Hole, Daniel & Löbel, Elisabeth (Eds.) (2013), <i>Linguistics of Vietnamese: An International Survey</i>, Series:Trends in Linguistics. Studies and Monographs [TiLSM] 253. Jenny, Mathias & Paul Sidwell (Eds.) (2015), <i>The Handbook of Austroasiatic Languages</i> (2 vols), Brill. Nguyễn Văn Khang (2016), <i>Ngôn ngữ học xã hội</i>, Nhà xuất bản Giáo dục - Việt Nam.</p>
Évaluation	Deux devoirs sur table

COCA423g COCA523g	Investir et travailler au Vietnam : maitriser les codes 1 & 2 (Jean-Philippe EGLINGER) Mardi (16h30-18h30)
Descriptif	Communiqué à la rentrée
Évaluation	Voir avec l'enseignant

VIUA420a	Textes de sciences sociales du Viêt Nam contemporain (Marie GIBERT-FLUTRE) <i>(en anglais)</i>
Descriptif	<p>Cet enseignement offre un panorama des enjeux de la recherche contemporaine en sciences sociales du Vietnam, à partir d'une initiation à la lecture de textes scientifiques récents (articles, chapitres d'ouvrages collectifs, communications de conférences) dans une perspective pluridisciplinaire et internationale. Les textes du corpus couvrent l'ensemble des domaines des sciences sociales (anthropologie, géographie, sciences politiques, media studies, économie...) et sont rédigés en langues française et anglaise, <u>plus ponctuellement</u> en vietnamien. Cet enseignement est conçu comme une initiation à la méthode de recherche par l'analyse de ses productions : les textes des sciences sociales. Il permet aux étudiants de Master de se familiariser avec l'écriture scientifique et de situer leur premier travail de recherche dans le champ des études vietnamiennes contemporaines, mais aussi de les guider méthodologiquement dans leur travail bibliographique. Le corpus comprenant l'ensemble des textes du semestre est rendu accessible sur le Moodle du cours dès le début du semestre. Les étudiants sont invités à lire à l'avance au moins l'un des deux textes proposés pour chaque séance, afin de participer pleinement à l'analyse et aux débats qui seront menés en classe. Ce cours est ouvert en enseignement d'ouverture à des non-vietnamophones.</p>
Évaluation	Contrôle continu + Examen terminal (CCET)

VIUA420b	Monnaie, monnayage et circulation monétaire à l'âge classique en Chine et au Viêt Nam (connaissance du chinois requise) (Emmanuel POISSON)
Descriptif	Ce séminaire vise à introduire l'histoire monétaire en Chine et au Viêt Nam par l'étude des textes et des objets monétaires. Les monnaies chinoises ont été utilisées et échangées dans toute l'Asie orientale et notamment au Viêt Nam.

	Réciproquement, la monnaie vietnamienne circulait en Chine. Il s'agira d'examiner les mécanismes en œuvre dans l'appropriation du signe monétaire par le pouvoir politique et les milieux marchands. On s'intéressera aussi aux implications économiques des importations monétaires et de l'existence d'un faux monnayage. Seront confrontées sources écrites et vestiges matériels : des textes historiques (datés du xive au xixe siècle) en chinois classique (wenyan/văn ngôn) et l'étude de trésors monétaires contemporains seront notamment mis en regard. Ce séminaire de recherche est ouvert aux étudiants de M1 et de M2 ainsi qu'aux doctorants d'autres UFR. Des notions de chinois classique sont requises pour suivre le séminaire.
Évaluation	Contrôle continu + Examen terminal (CCET)

VIUA420c	Études urbaines de l'Asie orientale et du Sud-Est (Marie GIBERT-FLUTRE & Nathalie FAU) (séminaire doublon avec ASEA420c)
Descriptif	Ce séminaire de recherche interdisciplinaire rend compte de la riche actualité des études urbaines en Asie orientale et du Sud-Est. Il offre un panorama bibliographique et épistémologique critique sur les nombreux enjeux urbains dans la région. Chaque séance thématique s'accompagne de la mise à disposition et de la discussion de ressources bibliographiques récentes et multilingues, permettant de se familiariser avec la variété croissante des problématiques contemporaines de recherche sur les villes, mais aussi de mises au point sur des notions théoriques, permettant de (re)penser les villes et leurs mutations contemporaines de manière critique. La ville y est abordée dans ses composantes morphologiques, mais également sociales, économiques, environnementales et politiques. Le séminaire accorde une large place aux retours de projets de recherche récents et aux analyses de documents iconographiques et cartographiques.
Évaluation	Contrôle continu + Examen terminal (CCET)

ASEA420f	Géopolitique de l'Asie du Sud-Est (Marie-Sybille DE VIENNE)
Descriptif	Le séminaire est consacré à la géopolitique de l'Asie du Sud-est, soit à l'analyse de trois jeux d'interactions contribuant à la construction ou à la déconstruction régionales : 1°) entre États sud-est asiatiques, avec la mise en place d'un processus d'intégration (l'ASEAN) ; 2°) avec les principaux acteurs de la scène internationale (Chine, Japon, Etats-Unis...) ; et 3°) internes aux Etats constitués, autour des poches de crise que constituent les diverses guérillas présentes dans la zone (Myanmar, Thaïlande, Philippines, etc.)
Évaluation	Voir auprès de l'enseignante

ASEA420b	Les sciences sociales et l'Asie du Sud-Est (Coord. Manuelle FRANCK)
Descriptif	Cet enseignement, organisé collectivement par des établissements franciliens sous la forme d'un stage d'une semaine, s'adresse aux étudiants en master et aux doctorants en sciences sociales qui se spécialisent sur l'Asie du Sud-est. Il est ouvert aux étudiants de tous les établissements et peut être validé, si les établissements le souhaitent, selon l'assiduité ou selon les règles propres de chaque établissement. Son objet est le suivant : montrer comment l'histoire, la géographie, l'ethnologie, les sciences économiques et politiques, les urbanistes ont abordé l'Asie du Sud-est, tout en dégagant la manière dont certaines particularités historiques, géographiques, sociales et culturelles de cette partie du monde ont pu influencer la constitution des objets de recherche dans ces différentes disciplines. Il s'agit tout à la fois de mettre en relief des traditions scientifiques et des orientations thématiques privilégiées, de souligner l'apport de la région à la constitution de paradigmes disciplinaires, tout en informant les étudiants sur les lacunes constatées. Sur ce dernier point, l'enseignement peut contribuer à un choix plus raisonné des sujets de recherche.

	Le stage prévoit une ou deux journées par discipline des sciences sociales. L'une des finalités du séminaire est de faire découvrir aux étudiants de telle ou telle discipline ce qui se fait sur la région dans les champs connexes du savoir et, par rapport à des phénomènes ou problèmes particuliers, de dégager des différences d'approche, qui peuvent s'inscrire ou non dans la complémentarité. En ce sens, l'idée a été retenue de consacrer les dernières heures du stage à une table ronde réunissant les étudiants et des représentants de chaque discipline autour d'un thème fédérateur, renouvelé chaque année.
Évaluation	La validation se fait sous la forme de l'assiduité et d'un résumé d'une des journées. Le séminaire peut être validé au titre du premier ou du deuxième semestre de M1 ou de M2.

ASEA420c	Dynamiques contemporaines de l'Asie du Sud-Est : Questions urbaines (M. Franck)
Descriptif	L'objectif de ce séminaire est d'aborder quelques-uns des enjeux contemporains en Asie du Sud-Est et d'analyser la façon dont les politiques, les économies et les sociétés répondent à ces enjeux. Le séminaire 2021-2022 se penchera sur la question de l'urbanisation et évoquera l'actualité de la recherche urbaine sur l'Asie du Sud-Est à partir de l'exposé et de la discussion de références bibliographiques. Il évoquera successivement l'histoire de l'urbanisation, les processus d'urbanisation et de métropolisation, la morphologie urbaine et les acteurs de la fabrique urbaine, les politiques et la gestion des villes, les sociétés urbaines, entre émergence des classes moyennes et pauvreté urbaine.
Évaluation	Une fiche de lecture en lien avec les thèmes des séances, un examen sur table (exercice rédactionnel sur l'un des thèmes du séminaire à partir d'une analyse documentaire).

VIUA443a	Méthodologie des études vietnamiennes (Marie Gibert-Flutre)
Descriptif	Cet enseignement propose une initiation à la démarche, aux méthodes et aux pratiques de recherche en études vietnamiennes. Il vise à accompagner les étudiants dans la préparation de leur propre travail de recherche, de la conception de leur problématique d'étude à la mise en forme de leurs résultats lors du rendu du dossier de recherche. Les différentes séances permettent de traiter de la méthode de recherche bibliographique, de son organisation et sa gestion par les logiciels dédiés, mais aussi de la préparation et de la mise en œuvre du travail de terrain, par la conduite d'entretiens ou d'observations participantes par exemple, ainsi qu'une introduction à l'analyse d'archives. Enfin, sont abordées l'analyse des données, la production de visuels et la démarche d'écriture. Le cours est construit autour de la lecture de textes de méthodologie des sciences sociales et de l'analyse de cas pratiques de différents types de recherches sur le Vietnam. Il suppose une participation pro-active des étudiants. Le programme de ce cours veille également à s'adapter aux besoins spécifiques des étudiants, en fonction de leur sujet d'étude.
Évaluation	Contrôle continu

VIEA443a	Séminaire de vietnamologie (DOAN Cam Thi)
Descriptif	Voir auprès de l'enseignante
Évaluation	Voir auprès de l'enseignante

VIEB410a	Vietnamien écrit et oral 2 : Problématiques des études vietnamiennes à travers les discours écrits et oraux (DAO Huy Linh)
Descriptif	

	<p>Cet enseignement reprend les mêmes principes et objectifs du cours <i>Vietnamien oral et écrit 1</i>, l'accent étant toutefois mis sur les liens entre langue et culture. Seront notamment abordées lors du cours des thématiques où les aspects culturels sont encodés, qu'il s'agisse d'un encodage explicite ou implicite, dans la langue. Une comparaison avec le chinois et le français sera proposée.</p> <p>Bibliographie sélective : Hoàng Nam (2014), <i>Văn hóa Việt Nam, văn hóa dân tộc</i>, NXB Khoa học Xã hội. Hoàng Phê (éd.) (2017), <i>Từ điển tiếng Việt</i>, Trung Tâm Từ Điển Học (VIETLEX). Nguyễn Lâm (2015), <i>Từ Điển Thành Ngữ Và Tục Ngữ Việt Nam</i>, NXB Văn Học. Nguyễn Quang Hồng (2014), <i>Tự điển chữ Nôm dẫn giải</i>, NXB Khoa học xã hội. Nguyễn Văn Kim (éd.) (2016), <i>Tiếp biến và hội nhập văn hoá ở Việt Nam</i>, NXB Đại Học Quốc Gia Hà Nội. Trần Ngọc Thêm et al. (2016), <i>Những vấn đề Khoa học xã hội & Nhân văn: Chuyên đề văn hóa học</i>, Nxb ĐHQG-HCM. Trần Văn Bính (2015), <i>Văn Hóa Việt Nam Trên Đường Đổi Mới</i>, NXB Quân Đội Nhân Dân.</p>
Évaluation	Les étudiants seront amenés à produire un dossier écrit portant sur un thème de leur choix, à le présenter ensuite sous forme de séminaire et à remettre un compte-rendu critique d'un des séminaires réalisés pendant le semestre. Les travaux sont obligatoirement présentés en vietnamien.

VIUB410a	Langue et culture vietnamiennes : Argumenter en vietnamien (DO Thi Thu Trang)
Descriptif	L'objectif de ce cours est d'améliorer la capacité à argumenter des étudiants. Il s'agit de comprendre et d'analyser des documents à valeur argumentative de natures différentes (écrits, sonores et vidéo). On apprendra à écrire des essais argumentés et à discuter de sujets variés. Ce cours se fait 100% en vietnamien.
Évaluation	Assiduité, participation, dossier.

VIEB420a VIEA520a	Littérature vietnamienne contemporaine : l'écriture de soi au Vietnam 1 & 2 (DOAN Cam Thi)
Descriptif	<p>Une étude de nouvelles, de romans et de poèmes nous permettra d'explorer l'évolution de la recherche formelle et thématique de la littérature vietnamienne d'aujourd'hui.</p> <p>Le prérequis linguistique est nécessaire.</p>
Évaluation	Exposé oral autour d'un thème ou d'un auteur.

VIUB420a	Linguistique vietnamienne : Outils de transcription et d'analyse de corpus (DO Thi Thu Trang & DAO Huy Linh)
Descriptif	<p>Ce séminaire fournit des connaissances de base en linguistique vietnamienne dans une perspective comparative avec le français. Il vise à initier les étudiants à la recherche en linguistique à travers des travaux scientifiques récents, leur fournir la méthodologie de recherche et des logiciels pour travailler avec des corpus écrits et oraux.</p> <p>Bibliographie sélective : Lý Toàn Thắng (2012). <i>Một số vấn đề lí luận ngôn ngữ học và tiếng Việt</i>. Khoa học xã hội. Nguyễn Hòa (2008). <i>Phân tích điển ngôn: Một số vấn đề lí luận và phương pháp</i>. VNU Press. Nguyễn Thiện Giáp, Đoàn Thiện Thuật & Nguyễn Minh Thuyết (1997). <i>Dẫn luận</i></p>

	<i>ngôn ngữ học</i> . Nhà xuất bản Giáo dục.
Évaluation	Contrôle continu + Examen terminal (CCET)

EHEB440a	Dialogues entre recherches classiques et actuelles sur l'Asie du Sud-Est (Coord. Paul SORRENTINO)
Descriptif	<p>Conçu comme une mise en œuvre de l'outil commun que constitue un centre de recherche « aire culturelle », ce séminaire est également animé par une vocation pédagogique. Son principe est le suivant : chaque séance est construite autour du travail actuel d'un chercheur revisitant un texte classique, ou un ensemble de travaux de référence, de la recherche sur l'Asie du Sud-Est. Son but est de remédier aux biais relatifs aux cloisonnements disciplinaires, nationaux, périodiques et thématiques, avec l'idée que la mise en discussion croisée permet de problématiser ces cloisonnements plutôt que d'en être tributaire. Les thématiques des interventions seront articulées en lien avec les trois axes de recherche organisant les travaux du Centre Asie du Sud-Est, à savoir « L'Asie du Sud-Est comme espace multi-centré », « Les formes d'autorité en Asie du Sud-Est », et « Matérialités : innovations, consommations, circulations, appropriations ». Si des propositions déjà élaborées ou publiées peuvent y être présentées, ce séminaire a également vocation à être un atelier de travail collectif où, tant qu'ils permettent de revisiter une œuvre plus ancienne, des travaux non achevés peuvent être discutés (article ou chapitre en cours de révision, projet de thèse ou de livre, corpus nouvellement constitué, retour de terrain...). Il est donc ouvert aux doctorants et étudiants en master. Les intervenants (membres du Centre Asie du Sud-Est ou invités extérieurs) sont encouragés à faire circuler leurs matériaux en avance afin de rendre la discussion plus féconde.</p>
Évaluation	Voir auprès des enseignants du cours

ASUB420a	Multilinguisme et société en Asie du Sud-Est (DAO Huy Linh)
Descriptif	Multilinguisme en Asie du Sud-Est : géolinguistique, histoire de la classification des langues dans la péninsule (langues austro-asiatiques, langues tai-kadaï) et les archipels (langues austronésiennes) ; formation des identités linguistiques en contexte colonial et post-colonial ; politiques linguistiques ; question des langues en danger
Évaluation	Deux comptes-rendus de lectures et examen final

VIEA510a	Vietnamien écrit et oral 3 : Approches textuelles et contrastives de discours médiatiques en vietnamien et en français (DAO Huy Linh) Mardi (12h00-14h00)
Descriptif	<p>Poursuivant les objectifs des cours <i>Vietnamien oral et écrit 1 & 2</i>, cet enseignement met l'accent sur les discours médiatiques écrits et oraux, produits en vietnamien et en français. Les étudiants seront invités à les examiner sous un angle critique et selon une grille d'analyse précise, en faisant ressortir des problématiques saillantes des sociétés vietnamienne et française. Les concepts théoriques exploités à cet effet relèvent des champs de l'interdiscours, de l'intertexte et de l'interculturalité.</p> <p>Bibliographie sélective : Hoàng Nam (2014), <i>Văn hóa Việt Nam, văn hóa dân tộc</i>, NXB Khoa học Xã hội. Hoàng Phê (éd.) (2017), <i>Từ điển tiếng Việt</i>, Trung Tâm Từ Điển Học (VIETLEX). Nguyễn Lâm (2015), <i>Từ Điển Thành Ngữ Và Tục Ngữ Việt Nam</i>, NXB Văn Học. Nguyễn Quang Hồng (2014), <i>Tự điển chữ Nôm dẫn giải</i>, NXB Khoa học xã hội. Nguyễn Văn Kim (éd.) (2016), <i>Tiếp biến và hội nhập văn hoá ở Việt Nam</i>, NXB Đại Học Quốc Gia Hà Nội. Trần Ngọc Thêm et al. (2016), <i>Những vấn đề Khoa học xã hội & Nhân văn: Chuyên đề văn hóa học</i>, Nxb ĐHQG-HCM. Trần Văn Bính (2015), <i>Văn Hóa Việt Nam Trên Đường Đổi Mới</i>, NXB Quân Đội Nhân Dân.</p>

Évaluation	Les étudiants seront amenés à produire un dossier écrit portant sur un thème de leur choix, à le présenter ensuite sous forme de séminaire et à remettre une synthèse critique de trois articles rédigés en vietnamien de leur choix. Les travaux sont obligatoirement présentés en vietnamien.

VIUA510a	Communication en vietnamien : analyse et pratique de l'argumentation (DO Thi Thu Trang)
Descriptif	Ce cours vise à perfectionner les techniques de l'argumentation en vietnamien. A partir de l'analyse des textes argumentatifs et des débats télévisés, la compétence à argumenter à l'écrit et à l'oral sera travaillée. Cours 100% en vietnamien.
Évaluation	Assiduité, participation, exposé, devoir écrit.